

Amplificateur sonore Sound amplifier

Tonverstärker
Geluidsversterker
Amplificador de sonido
Amplificatore sonoro



FR CONTENU

- 1 - Amplificateur
- a. Microphone
- b. Interrupteur
- c. Réglage fréquence
- d. Prise casque
- e. Compartiment à pile
- f - viseur
- 2 - Parabole
- 3 - Casque

NL INHOUD

- 1 - Versterker
- a. Microfoon
- b. Schakelaar
- c. Frequentieregelaar
- d. Hoofdtelefoonaansluiting
- e. Batterijvak
- f - Vizier
- 2 - Schotel
- 3 - Hoofdtelefoon

EN CONTENTS

- 1 - Amplifier
- a. Microphone
- b. Switch
- c. Frequency control
- d. Headphone socket
- e. Battery compartment
- f - Sight
- 2 - Dish
- 3 - Headphones

ES CONTENIDO DEL ESTUCHE

- 1 - 1. Amplificador
- a. Micrófono
- b. Gatillo interruptor
- c. Ajuste de la frecuencia
- d. Entrada para auriculares
- e. Compartimento de la pila
- f - Visor
- 2 - Pantalla parabólica
- 3 - Auriculares

DE INHALT

- 1 - Verstärker
- a. Mikrofon
- b. Ein-/Ausschalter
- c. Frequenzregler
- d. Kopfhörerbuchse
- e. Batteriefach
- f - Sucher
- 2 - Parabolantenne
- 3 - Kopfhörer

IT CONTIENE

- 1 - Amplificatore
- a. Microfono
- b. Interruttore
- c. Regolatore di frequenza
- d. Jack per le cuffie
- e. Vano batteria
- f - Mirino
- 2 - Antenna
- 3 - Cuffie



Développé et distribué par :
Developed and distributed by :

BUKI France

22 rue du 33ème Mobiles - 72000 Le Mans - FRANCE

Tél: +33 1 46 65 09 92 - E-mail: daniellevy@bezeqint.net

www.bukifrance.com

6+



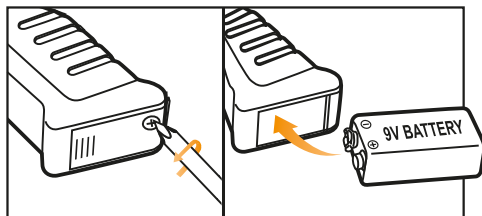
Réf : KT801



Installation des piles - Fitting the batteries - Einlegen der Batterien

De batterijen aanbrengen - Instalación de las pilas - Installazione delle pile

- FR** Un adulte doit dévisser le compartiment à piles puis insérer la pile 9V en respectant les bornes. Remettez le couvercle en vissant.
- EN** Ask an adult to unscrew the battery compartment and insert the 9V battery, respecting the polarity. Put the cover back on and screw it in place.
- DE** Ein Erwachsener kann das Batteriefach öffnen und die 9V-Batterie in der richtigen Richtung einsetzen. Den Deckel wieder festschrauben.
- NL** Vraag aan een volwassene om het batterijvak los te schroeven en de 9V-batterij te plaatsen, met de polen in de juiste richting. Schroef het deksel vast.
- ES** Solicita a un adulto que retire el tornillo de la tapa del compartimento de las pilas e instale la pila de 9 V observando la polaridad correcta. Volver a colocar la tapa de compartimento y fijarla con su correspondiente tornillo.
- IT** Un adulto deve svitare il vano delle batterie e inserire la batteria da 9V rispettando i limiti del voltaggio. Rimettere il coperchio avvitandolo.



FR: Nécessite une pile 9V non fournie.

L'installation des piles doit être effectuée par un adulte. En fin de vie les piles doivent être remises au rebut de façon sûre. Les déposer dans un bac de collecte.

Les piles ne doivent pas être rechargées; Les accumulateurs doivent être chargés uniquement sous le contrôle d'un adulte; Les accumulateurs doivent être enlevés du jouet avant d'être chargés; Les différents types de piles ou accumulateurs ou des piles ou accumulateurs neufs et usagés ne doivent pas être mélangés; Les piles ou accumulateurs doivent être mis en place en respectant la polarité (voir schéma); Les piles ou accumulateurs usés doivent être enlevés du jouet; Les bornes d'une pile ou d'un accumulateur ne doivent pas être mises en court-circuit.

EN: Requires a 9V battery (not included).

Batteries are to be changed by an adult. The batteries are classified as WEEE and should be disposed of safely when no longer required. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries; Rechargeable batteries should only be recharged under adult supervision; Rechargeable batteries must be removed from the toy before charging; Do not mix different types of batteries, or new batteries with used batteries; Batteries must be inserted with the correct polarity (see diagram); Used batteries must be removed from the toy; Do not short-circuit the terminals of a battery.

DE: Eine 9V-Batterie erforderlich, nicht enthalten.

Die Batterien müssen von einem Erwachsenen ausgewechselt werden. Altbatterien müssen sicher entsorgt werden. Deponieren Sie sie in den dafür vorgesehenen Behältern. Die Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen sein; Die Akkus dürfen nur unter der Aufsicht eines Erwachsenen wiederaufgeladen werden; Die Akkus müssen vor dem Aufladen vom Spielzeug entfernt werden; Die verschiedenen Batterien oder Akkutypen oder neuen und verbrauchten Batterien und Akkus dürfen nicht vermisch werden; Die Batterien oder Akkus müssen unter Beachtung der Polarität (siehe Schema) eingesetzt werden; Die leeren Batterien oder verbrauchten Akkus müssen vom Spielzeug entfernt werden; Die Pole einer Batterie oder eines Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

NL: Vereist een 9V batterij (niet inbegrepen).

De batterijen moeten door een volwassene worden vervangen. Op het einde van hun levenscyclus moeten batterijen op een veilige manier weggegooid worden. Deponeer ze in de inzamelbakken. Onnodig de batterijen te herladen; Wijze waarop vervangbare batterijen moeten worden verwijderd en ingelegd. De herlaadbare batterijen mogen enkel onder toezicht van een volwassene worden opgeladen; Haal de herlaadbare batterijen uit het speelgoed alvorens ze op te laden; Houd de verschillende types (herlaadbare) batterijen en de nieuwe en gebruikte (herlaadbare) batterijen gescheiden; Plaats de (herlaadbare) batterijen volgens hun polariteit (zie schema); Haal opgebruikte (herlaadbare) batterijen uit het speelgoed; Veroorzaak geen kortsluiting met de klemmen van een (herlaadbare) batterij.

ES: Funciona con una pila de tipo 9 V (no incluida).

Un adulto debe cambiar las pilas. Las pilas no deben ser tirados en la basura normal. Use los puntos de recogida y reciclaje de su zona para tirar estos productos. No recargue las pilas convencionales; Los acumuladores solo deberán recargarse bajo la supervisión de un adulto; Antes de recargar los acumuladores, retírelos del juguete. No mezcle entre sí diferentes tipos de pilas o acumuladores, ni tampoco pilas o acumuladores nuevos con otros usados. Tanto pilas como acumuladores deberán instalarse observando la polaridad correcta (véase el diagrama); Asegúrese de retirar del juguete las pilas o los acumuladores agotados; No cortocircuite los terminales de pilas o acumuladores.

IT: È richiesta una batteria da 9V.

Le batterie devono essere cambiate da un adulto. Le batterie non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Siete pregati di riciclare questo prodotto in un punto di raccolta idoneo. Le pile non ricaricabili non devono essere ricaricate; Le pile ricaricabili devono essere ricaricate esclusivamente con l'aiuto di un adulto; Prima di essere ricaricate, le pile ricaricabili devono essere tolte dal giocattolo; Non si devono mischiare diversi tipi di pile e di pile ricaricabili oppure pile o pile ricaricabili nuove e usate; La pile o le pile ricaricabili devono essere posizionate rispettando la polarità (vedere lo schema); Le pile o le pile ricaricabili usate devono essere tolte dal giocattolo; I morsetti di una pila o di una pila ricaricabile non devono essere messi in corto circuito.

FR **ATTENTION !** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Danger d'étouffement. **GARDER L'EMBALLAGE POUR REFERENCE FUTURE.** Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement. Ne pas regarder le soleil avec le viseur.

DE **ACHTUNG!** Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr. **BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG FÜR ZUKUNFTIGE REFERENZ.** Farben und Inhalte können leicht variieren. Mit dem Sucher nicht in die Sonne blicken.

ES **¡ADVERTENCIA!** No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia. **GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.** Los colores y contenido pueden variar ligeramente. Deberá evitarse mirar directamente al sol a través del visor.

EN **WARNING!** Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard. **RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE.** The colors and content may slightly vary. **Do not look at the sun through the sight.**

NL **WAARSCHUWING!** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar. **VERPAKKING BEWAAREN VOOR REFERENTIE.** De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken. **Niet met het vizier in de zon kijken.**

IT **AVVERTENZA!** Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Pericolo di soffocamento. **CONSERVARE L'IMBALLAGGIO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA.** I colori e contenuti possono variare leggermente. **Non guardare il sole con il mirino.**

Montage - Assembly - Montage - Montage - Montaje - Montaggio

FR 1. Place la parabole dans le bon sens par rapport à l'amplificateur. Le trou sur la parabole doit être au niveau du viseur.

2. Serre doucement les deux languettes sur l'amplificateur et pousse la parabole pour l'enclencher.

EN 1. Position the dish in the right direction relative to the amplifier. The hole in the dish should line up with the sight.

2. Gently tighten the two tabs around the amplifier and push on the dish to lock it.

DE 1. Setze die Parabolantenne in der richtigen Richtung auf den Verstärker. Das Loch in der Parabolantenne soll auf Höhe des Suchers sein.

2. Ziehe vorsichtig die zwei Laschen am Verstärker heraus und drücke auf die Parabolantenne, damit sie einrastet.

NL 1. Plaats de schotel in de juiste richting ten opzichte van de versterker. Het gat in de schotel moet zich op dezelfde hoogte als het vizier bevinden.

2. Druk voorzichtig op de twee lipjes op de versterker en duw op de schotel om deze in te schakelen.

ES 1. Posiciona la pantalla parabólica en la orientación correcta con respecto al amplificador. El orificio de la pantalla parabólica deberá estar alineado con el visor.

2. Presiona suavemente las dos lengüetas presentes en el amplificador y empuja la pantalla parabólica para encajarla en su sitio.

IT 1. Posizionare l'antenna nella direzione giusta rispetto all'amplificatore. Il foro sull'antenna dovrebbe essere al livello del mirino.

2. Chiudere delicatamente le due linguette sull'amplificatore e spingere l'antenna per mettere in moto



Mise en marche - Getting started - Anleitung Inwerkingstelling - Encendido - Accensione

FR 1. Branche le casque à la prise sur l'amplificateur. Vise tout en appuyant sur l'interrupteur. Reste appuyer pour capter les sons environnants.

2. La molette de Réglage fréquence permet de réduire les bruits de fond. Tourne doucement la molette pour éliminer certains sons.

EN 1. Plug the headphones into the socket on the amplifier. Aim with the sight while pressing the switch. Keep pressing the switch to capture sounds from the environment.

2. Use the frequency control to reduce background noise. Gently turn the dial to eliminate certain sounds.

DE 1. Stecke das Kopfhörerkabel in die Buchse am Verstärker. Sieh durch den Sucher und drücke auf den Schalter. Halte den Schalter gedrückt, um die Geräusche der Umgebung einzufangen.

2. Mit dem Reglerrad kannst du die Frequenz einstellen, um Nebengeräusche zu vermindern. Drehe das Rad langsam, um bestimmte Geräusche auszublenden.

NL 1. Sluit de hoofdtelefoon aan op de aansluiting op de versterker. Druk op de schakelaar en schroef alles vast. Blijf duwen om de omringende geluiden te registreren.

2. Met het kartelwielletje van de frequentieregelaar kun je achtergrondgeluiden verminderen. Draai voorzichtig aan het wielletje om bepaalde geluiden te elimineren.

ES 1. Conecta los auriculares a la entrada prevista a tal efecto en el amplificador. Apunta al objetivo deseado, manteniendo pulsado el gatillo interruptor. Manténlo pulsado para captar los sonidos de tu entorno.

2. La perilla de ajuste de la frecuencia te permite atenuar los ruidos de fondo. Gira lentamente la perilla para eliminar ciertos sonidos.

IT 1. Inserire le cuffie nella presa dell'amplificatore. Prendere la mira mentre si preme l'interruttore. Tenere premuto per catturare i suoni circostanti.

2. La manopola del Regolatore di frequenza permette di ridurre i rumori di fondo. Ruotare delicatamente la manopola per eliminare alcuni suoni.



Les animaux les plus bruyants • The noisiest animals
Die geräuschvollsten Tiere • De luidruchtigste dieren
Los animales más ruidosos • Gli animali più rumorosi

La cigale cymbalise • The cicada sings
Die Zikade zirpt • De cicade 'zingt'
La cigarra estridula • La cicala frinisce



Le goéland raille • The seagull squawks
Die Möwe kreischt • De zeemeeuw krijst
El gavión grazna • Il gabbiano garrisce



La chouette hulule • The owl hoots
Die Eule ruft • De uil roept
La lechuza ulula • Il gufo bubola



La grenouille coasse • The frog croaks
Der Frosch quakt • De kikker kwaakt
La rana croa • La rana gracida

